

No. 40992

**Netherlands
and
France**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of France to extend the European Agreement on Extradition, concluded at Paris on 13 December 1957, to the overseas territories of French Polynesia, New Caledonia, Wallis and Futuna as well as Mayotte and Saint Pierre and Miquelon. The Hague, 23 January 1991 and 28 March 1991

Entry into force: *1 July 1991, in accordance with its provisions*

Authentic text: *French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 1 February 2005*

**Pays-Bas
et
France**

Accord entre le Royaume des Pays et la République française étendant l'application de la Convention d'extradition conclue à Paris le 13 décembre 1957 aux territoires d'Outre Mer de Polynésie française, de Nouvelle Calédonie, de Wallis et Futuna ainsi que Mayotte et Saint Pierre et Miquelon. La Haye, 23 janvier 1991 et 28 mars 1991

Entrée en vigueur : *1er juillet 1991, conformément à ses dispositions*

Texte authentique : *français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 1er février 2005*

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

I

La Haye, le 23 janvier 1991

*Ambassade de France
Aux Pays-Bas*

L'Ambassadeur

Monsieur le Ministre,

A la suite des entretiens qui se sont déroulés entre les représentants de nos deux pays, j'ai l'honneur, d'ordre de mon Gouvernement, de proposer que l'application de la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957 soit étendue aux Territoires français d'Outre Mer de Polynésie française de Nouvelle Calédonie et de Wallis et Futuna ainsi qu'aux collectivités territoriales de Mayotte et de Saint Pierre et Miquelon.

Les réserves et déclarations faites par le Gouvernement français lors de sa ratification s'appliquent à cette extension territoriale.

Si cette proposition recueille l'agrément du Gouvernement des Pays-Bas, la présente lettre et votre réponse au nom du Gouvernement des Pays-Bas, dont les versions française et néerlandaise font également foi, constitueront un accord entre nos deux Gouvernements.

Le présent échange de lettres entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date de réception de votre réponse.

Je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, en l'assurance de ma très haute considération.

JEAN-RENÉ BERNARD

Son Excellence
Monsieur H. van den Broek
Ministre des Affaires Etrangères
La Haye

II
*Ministre des Affaires Étrangères
du Royaume des Pays-Bas*

La Haye, le 28 mars 1991

Cher Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 23 janvier 1991, qui s'énonce comme suit:

[Voir lettre I]

En réponse à votre lettre j'ai l'honneur de vous faire savoir que les propositions françaises en la matière ont recueilli l'agrément du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas.

Votre lettre et la présente réponse constitueront donc un accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date de réception de la présente.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma très haute considération.

H. VAN DEN BROEK
Ministre des Affaires Etrangères
du Royaume des Pays-Bas

Son Excellence
Monsieur Jean-René Bernard
Ambassadeur de France
à La Haye

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

The Hague, 23 January 1991

Embassy of France in the Netherlands

The Ambassador

Sir,

Further to the talks which have taken place between the representatives of our two countries, I have the honour, on the instructions of my Government, to propose that the application of the European Convention on Extradition of 13 December 1957 should be extended to the French Overseas Territories of French Polynesia, New Caledonia and Wallis and Futuna, as well as to the territorial communities of Mayotte and Saint Pierre and Miquelon.

The reservations and declarations made by the French Government at the time of its ratification apply to this territorial extension.

If this proposal is acceptable to the Government of the Netherlands, this letter and your reply on behalf of the Government of the Netherlands, the French and Dutch versions of which are equally authentic, shall constitute an agreement between our two Governments.

This exchange of letters shall enter into force on the first day of the third month following the date of receipt of your reply.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

JEAN-RENÉ BERNARD

His Excellency Mr. H. van den Broek
Minister for Foreign Affairs
The Hague

II

*Ministry of Foreign Affairs
of the Kingdom of the Netherlands*

The Hague, 28 March 1991

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 23 January 1991, which reads as follows:

[See letter I]

In reply to your letter, I have the honour to inform you that the French proposals in this matter are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands.

Your letter and this reply shall therefore constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the first day of the third month following the date of receipt of this note.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

H. VAN DEN BROEK
Minister for Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands

His Excellency Mr. Jean-René Bernard
Ambassador of France
The Hague

